1a. SEKCIO (ESPERANTO). PORTE PAGADO

RENOVIGO

("RENOBASION")

DULINGVA REVOLUCIA GAZETO

ELDONATA DE EDITORIAL LUMEN, DE MEKSIKO.

¡LIBERON PER STUDADO KAJ LABORO!

ESPERANTO POR INTERPOPOLA KOMUNIKADO
KAJ SKRIBI LA NACIAN LINGVON KIEL ELPAROLATE

Registrado en el Korreo de Méjiko D. F. komo Artikulo de 2a. Klase el 2 de Febrero de 1937.

JARO III ★ JESUS AMAYA, DIREKTANTO. ADRESO: ★ AP. 59, MEJIKO, MEKS., NOVEMBRO 1937. ★ NO. 9

¡POR LA LIBERO!

MALANTAŬENIRAS morale la "civilizitulo" dum la scienca k arta progreso estas utiligata por kaŭzi al la homaro malbonojn neniam suspektitajn. Dum la Meza Epoko, la baronoj sin dediĉis rabi la pacemulojn, ofte eĉ aliĝante al la eksterlandaj invadantoj de sia denaska lando; k kompreneble, je la horo de la dispartigo de la rabaĵoj, ili interbataladis. Nune, baronoj kun ega povo ligiĝas kvazaŭbanditece por iri en eksterlandon kunligitaj kun la perfiduloj, por rabi, buĉadi, detrui k neniigi naciojn.

Se estus trooptimismulo pridubanta tion, facilegece oni silentigus lin per la nura mencio de la lastaj militoj: la invadojn de Manĝurio, Etiopio, Hispanio, k Ĉinio.

El tiaj kazoj, niaj firmecaj konvinkoj akiras definitivan valoron. Ni subtenas energie la rajton de ĉiu popolo, same ol de ĉiu ajn homo, por sin doni la propran internan reĝimon, ĉu ĝin ŝatas la aliaj aŭ ne. Plie, ni subtenas ke, kiam la plejmulto en ia ajn regiono aŭ provinco inter tiuj, kiuj konstituas ian politikan ŝtaton, decidas apartiĝi k stariĝi aŭtonome, ĝi tute rajtas, k la ceteraj ŝuldas respekton k eĉ helpon al ĉiu frato kiu volas havi apartan domon, ĉu imperiforme, sovetarece aŭ moderatdemokratie. Sed kiam venas eksterulo fari perforte tian apartigon k starigon aŭ ŝanĝon de reĝimo, la tuta afero estas hontinda malhonestaĵo, k la enlandanoj kiuj tion kunhelpas, iĝas perfiduloj.

Se inter la koncerto de nacioj, grandaj k malgrandaj, riĉaj je civilizo k mono aŭ malsciaj k mizerecaj, estas popolo—kiel Abisenio—vivadanta laŭ siaj propraj fizikaj k moralaj eblaĵoj, k sen ataki la aliajn popolojn, ¿kiele k kiam estos pravigeble invadi tiun landon k mortmitrajli la sendefendan enloĝantaron por ĝin "civilizi"?

Se estas popolo—kiel la hispana—kiu klopodas ŝanĝi la malnovegan sociordon por starigi alian pli justan, pli homan, ¿kiele k kiam oni pravigos ke eksterlandaj registaroj venu en la landon armitaj per ega militeca povo por provi, kune kun la reakciuloj—tiele iĝintaj aĉaj perfiduloj—, neniigi ĉion k ĉiun?

¿Kaj kiu, kiamaniere, povos pravigi la novan, la nunan invadon de Ĉinio, k la teruran buĉadon de tiom da enloĝantoj, k la detruon de tiom da urboj?

La homa digno suferas antaŭ tiaj kazoj; estas nia nepra devo laŭte protesti demandante tujan ĉeson de tia fiagadmaniero, por ne pasive kunligiĝi kun la internaciaj krimuloj. Ni levigu nian voĉon, malfortan se soleca sed potencecan se unuigita, por devigi la invadantojn—k la invadontojn—ne plu tiele agadi.

La popoloj devas ribeliĝi ankoraŭfoje, kontraŭ la krimecaj frenezuloj kiuj kapigas la monstrajn tieldiritajn tutecajn reĝimojn, k restarigi la regadon de la deco, de la paco, de la libero. Ni daŭras rifuzi kredi ke estas la popolo kiu atakas la alian, ke estas la proletaro kiu ofendas la fratojn de alia lando. Ni ĉiam esperas je la revekiĝon k justigan agadon de la popoloj kontraŭ la subpremantojn. La civilizo, la religioj, malsukcesis, ¡sed la rezervfontoj de la homaro estas neelĉerpeblaj!

KALIDAD, NO KANTIDAD

ES LO KE DE PREFERENSIA DEBE BUSKARSE

para ebitar las desersiones

PARTISIPA en todo mobimiento muho partidario i simpatisante, pero pokos son los ke trabajan. El obserbador nota ke al prinsipio de lo ke parese briyante, jenial, muhos kuriosos yegan atraídos por el ruido, expresan simpatía, se inskriben, konkuŕen a las sesiones, partisipan en las diskusiones, proponen kambios mejoratibos, kritikan, aseptan puestos prometiendo aktuasión fiel, ets; en apariensia, el mobimiento á adkirido un magnífiko elemento ke serbirá enormemente para aser adelantar a todo i a todos asia el triunfo apoteósiko; pero algo después, kasi ŕepentinamente el nobato sesa en toda aktibidad i se ŕetira, sin kausa bisible.

El esperantismo, komo todo otro mobimiento idealista, está yeno de tales ejemplos. A los beteranos es bien konosido ke muhos entran atraídos por la admirable idea de adkirir fásilmente un instrumento para komunikasión internasional; estudian algo, ojean libros prestados por los amantes a inskribir, kambian postales; después proponen ŕeformas i mejoras, pero komo sus proyektos no se aseptan kon entusiasmo, sienten enfriarse; mientras, el tiempo pasa, i el esperado milagro sobre la desaparisión de las baŕeras linguístikas no biene, komiensa la duda, disminuye el interés asta kompleto abandono del asunto. I de estos frakasados salen kon frekuensia enemigos del mobimiento.

De tiempo en tiempo, publikan nuestros periódikos artíkulos de keja al ŕespekto, prinsipalmente kulpando a los desertores, a kienes se dan feos nombres, deklarándolos kasi traidores al ideal internasionalista, a la idea interna, al amor a la umanidad por el kuál el Doktor Sâmenjof donó su briyante intelekto, su noble i amante korasón, su baliosa bida...

¿Kómo ebitar eso? Kuidando los propagandistas de no aser promesas o pintar múi beyo kuadro aserka de una biktoria inmediata. La imbitasión para ingresar a la kampaña se basará sobre el sentimiento del deber, i la esperansa del triunfo, sobre la aksión konjunta: triunfo prinsipalmente moral, no de ganansias personales. Agase saber a todo kandidato a neófito, ke la imbitasión sirbe para laborar komo sembrador, i ke los frutos bendrán muho después, berosímilmente kuando el sembrador aya desaparesido; sepa, desde el primer instante, ke ser un adepto exije sakrifisio i nada ofrese a kambio.

Atiéndase a la kalidad, no a la kantidad de los neófitos. De ese modo el número de los desanimados disminuirá, i los ŕeklutados se kombertirán más probablemente en adkisisiones definitibas, de firmesa i aktibidad.

Sea orguyo de todo mobimiento idealista ebitar ke los sosiólogos apliken a sus miembros la ŕegla ke dibide a los ombres entre dilijentes i peresosos, pues sólo una klase debe existir: la de los ke trabajan!

KVALITON, NE KVANTON

ESTAS KION PREFERE ONI DEVAS SERĈI

por eviti lo forkurojn

PARTOPRENAS ĉiun movadon multaj partianoj k simpatiantoj, sed nur malmultaj laboras. La observemulo rimarkas ke je la komenco de io aspektanta brilegan, genian, multaj scivolemuloj alvenas altirataj de la bruado, esprimas simpation, anigas, ĉeestas la kunigojn, partoprenas en diskutadoj, proponas ŝanĝojn plibonigecajn, kritikas, akceptas postenojn promesante fidelan agadon, ktp; laŭšajne, la movado akiris bonegan elementon ege utilontan por antaŭenirigi ĉiun k ĉion en apoteozan triumfon; sed iom poste, preskaŭ momente, la novulo ĉesas je ĉiu agado k retiriĝas, sen videbla kaŭzo.

La esperantismo, same ol ĉiu alia idealisma movado, estas plena je tiaj ekzemploj. Al la veteranoj estas bone konate ke multaj novuloj envenas allogataj de la mirinda ideo akiri facile ilon por internacia komunikado; ili studetas, foliumas librojn pruntedonitajn de varbemuloj, okaze abonas gazeton, ekparoletas esperantlingve, interŝanĝas poŝtkartojn; poste ili proponas reformojn k plibonigojn, sed tiuj ke liajn projektojn oni ne akceptas entuziasme, ili sentas malvarmigi; dume, la tempo pasigas, la atendata miraklo pri malapero de la lingvaj baroj ne venas, komencas la pridubo, la intereso malpliiĝas ĝis kompleta forlaso de la afero. K el tiaj malsukcesintaj varbituloj eliras ofte malamikoj al la movado.

De tempo al tempo, estas publikigataj en niaj gazetoj plendemajn artikolojn pri tio, precipe kulpigantajn la forkurintojn mem, al kiujn eĉ oni nomas per malbelaj nomoj, ilin deklarante kvazaŭ perfidulojn al la internaciemeca idealo, al la interna ideo, al la homaramo por kiun Doktoro Zamenhof donacis sian brilan menson, sian noblan k ameman koron, sian multvaloran vivon...

¿Kiamaniere tion eviti? Zorgante la varbantuloj ne fari promesojn aŭ pentri tre belan pentraĵon pri tuja venko. La invito eniri la kampanjon baziĝos sur la devsento, k la espero de triumfo, sur la kunagado: triumfo precipe morala, ne de personaj gajnoj. Oni sciigu ĉiun varbitulon, ke la invito taŭgas por laboradi kiel semisto, k ke la fruktoj venos multe poste, verŝajne kiam la seminto jam estos malaperinta; li sciu, ekde la unua momento, ke la aneco postulas oferon k nenion donacas interŝanĝe.

Oni atentu la kvaliton, ne la kvanton de la novuloj. Tiamaniere la nombro de la laciĝintaj malkuraĝintuloj malpliiĝos, k la varbituloj pli verŝajne iĝos definitivaj akiraĵoj, firmecaj k agemaj.

Estu fiereco de ĉiu idealista movado eviti ke la sociologistoj apliku al ĝia membraro la regulon kiu dividas la homojn inter laborantuloj k maldiligentuloj, ĉar nur unu klaso devas esti: tiu de la laboremuloj!

Kolumna de la = Kolono por la
CENTRA MEKSIKA ESPERANTISTA SOCIETO
Dirijida por el = Sub la gvido de
Presidente = Prezidanto
DR. AMBROSIO BARGAS BALENSIA
(Delegito de IEL)
7a. Brabo 95, Méjiko, D. F., Meksiko.

★

MEKSIKA ESPERANTA EKSPOZICIO

La "Centra Meksika Esperantista Societo", "OFRI" k "Frateca Esperantista Movado", la tri esperantistaj nunaj grupoj en Méjiko, faras aranĝojn por okazigi Esperantan Ekspozicion en la Belarta Palaco, dum la venonta decembro.

Ni esperas k petegas de ĉiuj proksimaj esperantistoj pruntedonu ion ajn taŭgan por konigi la progresojn de nia lingvo en la tuta mondo.

Antaŭdankante elkore, ni sendas fratecajn salutojn.

BRAZILO LABORADAS

Ni ricevis Gvidlibron pri Rio Janeiro, ĉefurbo de Brazilo, aperinta dum la Naŭa Brazila Kongreso de Esperanto, novembro 1936, eldonitaĵo de la Ministrejo por Eksterlandaj Aferoj ĉe la ŝtata presejo.

Tiu-ĉi belega libro montras la progresojn de Esperanto en Brazilo kaj enhavas belajn priskribojn de la ĉefurbo k ĉirkaŭaĵoj, k ankaŭ enhavas mapon. Samtempe ni ricevis kajeron kun vidaĵoj de la Ekspozicio k ĉarmaj pejzaĵoj. Vere, tiu-ĉi frata lando progresas en la nobla idealo de Esperanto, la lingvo de la Universala Frateco, de la Paco kaj de la Venonta Tempo, kiam malaperos la malamo en la tero, kaŭze de la interkompreneco, tiele ni kredas, ĉar LA FRATECO ESTAS LA KOMENCO DE LA PACO. Sincerajn gratulojn al niaj brazilaj gesamideanoj. Antaŭen, fratoj, la venko estas baldaŭa kaj nia.

★

En la Internacia Konkurso de IEL, la unuajn lokojn ĝis septembron 30an havas Britio, Francio, Nederlando, Svedio, Polio k Belgio.

★

NOVA ADRESO

Laŭ la cirk. letero num. 6, la sidejo de Universala Esperanto Asocio ĵus ŝanĝis: ĝi estas nune Palais Wilson, Ĝenevo, Svislando.

Samtempe, la interesituloj estas informataj pri la baldaŭa alveno de la UEA Jarlibro, sendota el Bialystok, kie oni presigis ĝin.

LUKTADO EN SKOTLANDO

Se iu pensas, sin bazante sur la ŝanceliga angla politiko, ke la britia proletaro pensas k agadas simile ol la registaro, li tute eraras: la gelaboristoj estas nepre kontraŭfaŝismaj, k la grupoj kiuj subtenas la internacian banditaron ne kuraĝas kuniĝi publike sen protektado de la polico.

En Edinburgo, la ĉefurbo de Skotlando, la faŝismo ekspluatas nune la naci-religian senton kredigante ke oni devas kontraŭbataladi la roman-katolikojn tial ke ili estas la kulpuloj de la ekonomia krizo, k ke per ia ruzo ili sukcesis gajni kvin seĝojn en la loka parlamento, kun perdo k domaĝo por la disigita laboristaro.

La Edinburga PEK, loka branĉo de la Britia Laborista Esperanto Asocio, kondukadas unuigecan kampanjon por liberiĝi el la faŝisma subpremo k helpi efike al la hispana k ĉina popoloj.

Sciu, tutmondaj gekamaradoj, ke en Méjiko estas ankaŭ faŝismo. Sed la laboristaro, kvankam iom disiĝita, ne permesas ĝin prosperi; ankaŭ ne la registaro. Kvankam el nia sperto ni povus ja diri al la skotaj kamaradoj ke la roman-katolika politikistaro kuraĝas ĉion, el mortigi prezidantojn ĝis maloreligi instruistojn (eĉ hodiaŭ!), tamen, oni ne devas fari el la religiaj kredoj politikan fiagon; nia tasko estas lernigi la popolon ke ĉio-ĉi estas funde ekonomia afero, k montri ties ligilojn por ilin tranĉi senkompate.

KORESPONDADO

Kdo. Paŭlo Samal, kiu ĉiam skribas kun afablaj salutoj por la meksikaj esperantistoj k gelaboruloj, nin demandas, laŭ sia lasta pkarto, pliajn informojn pri la du plej grandaj herooj de la meksika Sendependiga Revolucio, pastroj Idalgo k Morelos. Ni tre ŝatas tian intereson pri la meksika historio; la respondo al la kara soveta amiko, ankaŭ al ĉiu ajn, estas ke en la de ni ĵus publikigita libro "Méjiko kaj Kárdenas" oni trovos ĉapitron dediĉitan al tiu temo.

★

Laboristo 27jara, pri ĉiu temo. Jo Sanders, J 62, VALTERMOND Holando.

★

M. C. RODRIGUEZ, Apartado 2482, Méjiko, D. F., deziras interŝanĝi p.markojn kun ĉiulandaj samideanoj. Ne sendas unue sed respondas se la sendaĵo valoras almenaŭ Fr. 25.00.

★

Esperantistas feŕokaŕileros katalanes, entablan koŕespondensia sobre su profesión i otros asuntos. José M Coll, presidente de la "Kataluna Esperanta Ligo", Riera Alta 62, BARCELONA, España.

★

Deseo correspondencia con compañeros mejikanos, especialmente sobre cuestiones sociales. Prof. Lázaro Flury, SAN JORGE, F. C. C. A., Santa Fe, Argentina.

LITEROGRAFIA

★ ANTONIO SPINETTI DINI, "Hambre", Mérida, Benesuela. Poesías klasistas, de inkietud, de rebeldía, yenas de dolor i sentimiento. ¡Ké ekibokados kienes kreen ke el benesolano permaneserá kieto i kontento dentro del rejimen eredero del monstruo!

★ AUGUSTO MALARET, "Vocabulario de Puerto Rico", S. Juan, P. R.—Una sorpresa más del ilustre lexikólogo, otro asierto, i nueba leksión a imitar. El foyeto "La Obra de Malaret" kontiene rikísimo ás de opiniones de Amérika, de España, de muhas partes, jusgando la jiganteska obra del respetado maestro i afable amigo.

★ CAMPIO CARPIO, "El Mundo Agonizante", Buenos Aires 1936. Rekisitoria del luhador arjentino kontra el rejimen kapitalista, kon prebisión de algo terible ke á empesado ya.

★ DR. ELMER von KARMAN, "Delincuencia Infantil", traduksión del alemán por nuestro estimado kolega rumano *Tito Livio Bancescu*, residente en Rosario, Arjentina.

★ DR. ISRAEL CASTELLANOS, "Medicina Legal y Criminología Afrocubanas, Memoria laureada por la Academia de Ciencias Médicas de la Habana". Notabilísimo estudio sosiolójiko segido de un Bokabulario de la Jerga de los Ñáñigos. Kalurosas felisitasiones al ábil imbestigador, i grasias al kompañero Runken, intermediario en el balioso obsekio.

★ ISMAEL GOMEZ BRAGA, "Essencia e Futuro da Idéia da Lingua Internacional", edisión de "Gazeto de Ameriko", Rio Janeiro, Brasil. Briyante traduksión de la obra del maestro Sámenjof, kon notas. Ya nos era konosida, también la konstante aktuasión del kulto samideano Gomes Braga.

★ PROF. ALBANO ROSELLI, Montebideo. "Albores. Diálogos. Comedias (teatro infantil). Diálogos y Comedias. ¡La Educación de Vuestros Hijos, Hombres Libres!".—Sinko libros en ke el maestro katalán basía su profunda siensia felismente kombinada a un bibo amor por la libertad.

★ VIENA FOIRO, Sept. 1937. Bela faldfolieto en Esperanto, kun utilaj sciigoj pri la viena vivo, eldonajo de la Wiener Messe, Wien VII.

★ JOSE RATTO CIARLO, "Defensa y Apología de las Razas de Color", editado por la Komisión de Kultura de Ande, Karakas. Kontiene además poesías alusibas, entre eyas una yanki, "Cruz", ke ase un año publikó ELMS en una krónika i traduksión de la sosióloga kubana Julieta Kañera.

★ ISMAEL GOMES BRAGA, "Veterano?", eldono de "Gazeto de Ameriko", Rio Janeiro, Brazilo. Agrabla, facile legebla rememorajo, rakonto, komento, plena je la interna ideo de la Majstro—homaramo—, kalkulante ĉiujn esperantajn brancojn ties legitimajn gefilojn. Nepre oni akiru la belan libron de la grandkora samideano.

★ LUMEN DE NUEBO AKI. Después de estar en kampaña por algún tiempo, á yegado a esta kapital el kamarada español Enrike Lumen, komo agregado de prensa a la embajada ispana. Le presedió su esposa, mejikana de nasimiento; ambos eskribieron sus impresiones sobre la tremenda trajedia. Nuestro kordial saludo.

★ LINGUA AUXILIAR.— Magnífiko semanario esperantista de Rio Janeiro, en idioma brasilero. Nuestra kálida felisitasión a editores, kolaboradores i ábil direktora doña María Ieda de Morales.

★ LOS LITERATOS MEJIKANOS son espesialmente imbitados por nuestro kondukto. Embíen sus libros a "El Espectador Habanero", Obispo 69, Abana, Kuba; el paladín ispamerikanista está formando biblioteka kontinental, i publika mensualmente una seksión bibliográfika.

★ P FLAGEUL, "Dro. Pierre Corret, esperantisto k stenografisto", havebla de Stenografa Instituto Tutmonda, 9 boul. Voltaire, Issy-les-Moulineaux, Francio. Stenografita eldono de parolado pri la bedaŭrata morto de la scienculo.

★ POR LA PAZ MUNDIAL, Juisios sobre el gran eskritor uruguayo *Constancio C Vigil*, i adesiones a su kandidatura para el Premio Nobel de la Pas. Embío de la Agensia Jeneral Mentor, de Montebideo, kuyo direktor, don *S Cordero Criado*, fundó el "Komité de Amigos de Méjiko" en el Uruguai, kon 800 aderentes.

LEGAMANTOJ!

Kuraĝigu la eldonadon en Brazilo, mendante rekte al Livraia Editorá de F. E. Brasileira, Av. Passos 30, Rio de Janeiro, la unuan libron originale verkitan en Esperanto k presitan en Brazilo: "VETERANO?", de Ismael Gomes Braga. Prezo, br. 1.50 sv. fr. aŭ 0.40 us. dol.; tolebind. 2.50 aŭ 0.60 (aŭ egalvaloro).

★ EN KOLOMBIA.— El kompañero José Gomes Ohoa, direktor del biril semanario "El Eskándalo", de Santa Marta, abrió ya seksión en perfekta neografía, i organisa una kampaña esperantista, kombensido de ke OFRI i Esperanto son tesoro para los trabajadores. No es la únika prueba de simpatía de Kolombia: En Kali, el kultísimo saserdote i ebraísta don Alfonso Zawadzky, en su primorosa rebista "Bibliotecas y Libros", se á okupado de la obra del maestro Brambila. Bogotá presensiará el año próximo, una bataya ortográfika en el seno de la Kuarta Konferensia Interamerikana de Edukasión, ke dados los antesedentes, será otro briyante triunfo de la OFRI. Adelante, kolombianos!

★ PROFA. JULIA O LOPEZ M DE V. "Entretenimientos Escolares". Mérida, Yuk.—Jugetes teatrales, poesías, monólogos, todo en defensa i apoyo de la Eskuela Sosialista.

★ KAMBIO DE DOMISILIO. La eskritora de kombate Konsepsión de Biyarreal se aya en esta metrópoli, donde piensa radikarse. Biembenida la gran kompañera, a kien deseamos éxitos aún mayores en sus aktibidades.

¡ UN SUSESO !

EL PRIMER LIBRO MEJIKANO
ESKRITO E IMPRESO EN ESPERANTO
$1.25 PORTE PAGADO

MENDU TUJ!
LA SENSACIAN
LIBRON
ATENDATAN
DE LA
PROLETARO
120 paĝoj, 15 ĉapitroj, 22 fotoj
Dol. 0.40

Rabato en po-dek mendoj

2A. SEKSION (ISPAMERIKO.) PORTE PAGADO

RENOVIGO

(RENOBASION)

PERIODIKO REBOLUSIONARIO BILINGUE
PUBLIKASION DE EDITORIAL LUMEN, DE MEJIKO

¡A LA LIBERTAD POR EL ESTUDIO I EL TRABAJO!

Rejistrado en el Korreo de la Metrópoli komo Artíkulo de 2a Klase, el 2 de Febrero de 1937.

AÑO III ★ JESUS AMAYA, DIREKTOR. AP 59, MEJIKO, D.F., NOBRE. 1937. ★ NO. 9

¡POR LA LIBERTAD!

(TRADUKSION DEL ARTIKULO EDITORIAL, DEL ESPERANTO A LA ORTOGRAFIA FONETIKA RASIONAL ISPAMERIKANA)

MORALMENTE retrogresa el ombre "sibilisado" mientras el progreso de siensias i artes se utilisa en kausar a la umanidad males nunka sospehados. Durante la Edad Media, los barones se dedikaban a robar a los pasífikos, aliándose kon frekuensia a los imbasores extranjeros de su patrio suelo; i naturalmente reñían a la ora de repartir los robos. Aora, barones kon gran poder se ligan kual bandidos para ir al extranjero aliados kon los traidores, a robar, asesinar, destruir i anikilar nasiones.

De aber kien kon exeso de optimismo dudara esto, múi fásilmente kayaría kon sólo mensionar las últimas geras: las imbasiones de Manhuria, Etiopía, España i Hina.

De tales kasos, nuestras firmes kombiksiones adkieren balor definitibo. Sostenemos enérjikamente el dereho de todo pueblo, tanto komo el de kualkiera jente, a darse el propio réjimen interno, guste o no a los otros. Además, sostenemos ke, kuando la mayoría en kualkiera rejión o probinsia entre las ke konstituyen un estado polítiko, deside separarse i estableserse autonómikamente, es su dereho, i los demás deben respeto i asta ayuda a kada ermano ke kiere tener kasa aparte, ya sea en forma de imperio, sobiétika o demokrasia moderada. Pero kuando biene un extranjero a efektuar por la fuersa tal separasión i establesimiento o kambio de réjimen, todo el asunto es una bohornosa simberguensada, i los nasionales ke ayudan se kombierten en traidores.

Si entre el konsierto de nasiones, grandes i pekeñas, rikas en sibilisasión i dinero, o ignorantes i miserables, ai un pueblo—komo Abisinia—ke ba bibiendo según sus propias posibildades físikas i morales, sin atakar a los otros pueblos, ¿de ké modo i kuándo se justifikará imbadir ese país i ametrayar a muerte a los indefensos abitantes, para "sibilisarlos"?

Si ai un pueblo—komo el español—ke luha por kambiar el antikísimo orden sosial para estableser otro más justo, más umano, ¿kómo i kuándo se justifikará ke gobiernos extranjeros yegen al país armados kon enorme potensia militar para intentar, juntamente kon los reaksionarios—bueltos así despresiables traidores—, destruir todo i a todos?

¿I kién, de ké manera, podrá justifikar la nueba, la aktual imbasión de Hina, i la teríble matansa de tantos abitantes, i la destruksión de tantas siudades?

La dignidad umana sufre ante tales kasos; es nuestro ineludible deber protestar alto exijiendo inmediata sesasión de tan reprobable manera de aktuar, para no aliarnos pasibamente kon los kriminales internasionales. Alsemos nuestra bos, débil si aislada pero potente si uni-

(*A la 4a. plana*)

UN MAESTRO NORTEAMERIKANO

Biene a Méjiko i Propone la R̄eforma Ortográfika

Nos satisfase en alto grado publikar a kontinuasión un dokumento de trasendensia istórika: la Ponensia del doktor Lévit ORait *(así fonetisa él su nombre), de la Unibersidad de Oregon (Eugene, Oregon, E. U. de A), ante la Tersera Konferensia Interamerikana de Edukasión efektuada en la kapital de Méjiko la última desena de este agosto.*

El direktor de RENOVIGO, akreditado ante diha Konferensia komo delegado fraternal del Grupo Sentral de Ortógrafos R̄ebolusionarios, tubo la oportunidad de apoyar biktoriosamente la ponensia del Dr. Rait (nuestro ermano, komo se dise él siempre), ante los miembros de la Seksión Kuarta, kontendiendo kontra algunos profesores delegados partidarios del fosilismo, i teniendo el pro del sekretario, inspektor José P Kaho, i de r̄espetables maestros yankis i mejikanos. El akuerdo r̄ekaído fue yebar el asunto a la 4a. Konferensia, ke okuŕirá en Bogotá el año próximo.

La personal impresión del delegado ofr̄ista fue una meskla kontradiktoria: kontento grande por el onor de aber sido el primero del Grupo en tener la oportunidad de yebar el asunto neográfiko ante próseres de la enseñansa, i mortifikasión a la bes de ke eyo se debiera a un extranjero ke iso un biaje de dies mil kilómetros para benir a desir a los mejikanos lo ke la kampaña neográfika está disiéndoles desde ase nuebe años sin lograr sufisiente komprensión i apoyo.

ORTOGRAFIKO r̄indió ya el debido omenaje al doktor Rait. RENOVIGO lo ase aora kon toda solemnidad, kon toda kordialidad para el ermano del Norte, ke a su siensia e intelijensia aduna modestia exesiba i ungran korasón ke konkistó a muhos durante su estansia en Guadalajara i Méjiko.

LEAVITT OLDS WRIGHT, PH. D.
Profesor de Idiomas. Neógrafo.

Señores delegados: El Exmo. Sr. Don Francisco Castillo Nájera, Embajador de México en Wáshington, en una interesantísima obra publicada por el Instituto de las Españas en los Estados Unidos en 1936 con el título BREVES CONSIDERACIONES SOBRE EL ESPAÑOL QUE SE HABLA EN MEXICO, dice con mucha razón (p. 40): "La resolución del problema (lingüístico) se encuentra en el bilingüismo, con el aprendizaje correcto de ambas lenguas, impartiéndolo desde temprana edad, en las escuelas elementales y continuándose, en toda la educación, los cursos de inglés y de castellano". Muy lógico, y muy bien dicho por el distinguido Sr. Embajador.

Como delegado oficial de la Asociación Americana de Maestros del Español, que tiene unos tres mil miembros en las escuelas, colegios y universidades estadounidenses, gustoso me es

llamar la atención de esta concurrencia a estas palabras del docto e ilustrado señor embajador para asegurar a Uds. que los miembros de nuestra Asociación estamos de acuerdo con él, creyendo que es de urgencia se extienda muchísimo más la enseñanza de la lengua cervantina en nuestro país, así como la del inglés en Hispanoamérica. Desde luego surgen las preguntas: ¿Por qué no se ha dominado más el inglés acá hacia el Sur?, y ¿cómo es que se ha aprendido tan mal el español en mi tierra? Entre las muchas respuestas a ambas preguntas creo que todos estaríamos de acuerdo en ésta para las dos: al español, y muchísimo más al inglés, le falta un sistema fonético para su deletreo.

En cuanto al inglés, he de confesar que soy partidario del grupo que favorece una completa sistematización del deletreo del inglés norteamericano (sin hacer caso de la oposición británica a ello), y ya se van viendo unas cuántas señas de adelanto en ese sentido aunque muy pequeñas, creo por ser nosotros una gente bastante conservadora en nuestro modo de proceder, en contraste con nuestras hermanas repúblicas revolcionarias hacia el Sur, en donde se atreve a intentar nuevos métodos y modos. Por ejemplo, nuestro famoso filósofo, John Dewey, ha dicho que el experimento mexicano educacional es uno de los más significativos del mundo contemporáneo. Sí, ¡México *se atreve* a ir adelante! ¡Ojalá que nos atreviéramos los estadounidenses a hacer semejante cosa en cuanto al deletreo de nuestro idioma, el cuál no dudo que es el menos lógico en su manera de escribir de todas las lenguas modernas!

Y ¿en qué consiste la reforma fonética? En que se suprimieran del idioma hispanoamericano unos cuántos símbolos superfluos, o sean: la C, la Z y la Q; la H muda; la G en función de la J; y la LL, acordándonos por supuesto que el castellan· seguirá usando su Z y su LL para representar os dos únicos sonidos distintos que tiene la madre España pero que desconocen los muchos más millones que habitan las antiguas colonias de España. Con omitir del sistema de deletreo hispanoamericano esta media docena de símbolos innecesarios que son causa de infinitas dificultades en el aprendizaje del deletreo escrito del español, desde luego se omitiría de las asignaturas en las escuelas primarias la de la ortografía, pues sólo habiendo una manera de escribir cada sonido, y un sonido para cada símbolo, no habría ningún problema ortográfico.

Señores delegados, con estas ideas vine a México de mi lejana tierra, pues esperaba hallar a lo menos un pequeño grupo de espíritus lógicos y revolucionarios que hubieran pensado también sobre este problema y que estarían dispuestos para apoyarme en esta recomendación ante el III Congreso Interamericano. Pero ¡cuál ha sido mi sorpresa y honda satisfacción al hacer un viaje la semana pasada a Guadalajara y hallar que ya existe hace nueve años un activo movimiento de origen mexicano pero de extensión interamericana en pro de lo que yo vine a México con el prorósito de promover! El distinguido maestro tapatío, Don Alberto M. Brambila, hoy encabeza un gran movimiento en favor de la Ortografía Fonética Racional Hispanoamericana, de cuya mesa directiva es miembro activísimo nuestro hermano delegado el Sr. Jesús Amaya, de esta ciudad. Según el sistema de escribir que emplea esta agrupación al publicar su revista bimensual que se llama ORTOGRAFIKO y sus otras varias publicaciones, se emplea el siguiente alfabeto hispanoamericano: A; B (suprimiendo la V); H (sólo para el sonido de nuestra CH, y nunca muda); D; E; F; G (sólo con el sonido de "ga"); I; J; K; L; M; N; Ñ; O; P; R; R̄ (como símbolo simple para la RR); S; T; U; X (sólo con sonido de "ks"); y la Y.

¡Honor, pues, a México, que se atreve a tomar la iniciativa en favor de un movimiento revolucionario y sumamente lógico en contra del analfabetismo y en pro del adelanto de los pueblos de este continente! Y ¡Ojalá que nosotros de habla inglesa podamos seguir su ejemplo en la simplificación del deletreo de nuestro idioma! Ruego atentamente que esta Sección apruebe la idea de que se haga más fonético el deletreo del idioma hispanoamericano para así recomendar a la Conferencia en sesión plena. He dicho.

Un Beyo Distintibo

El samideano José Señano, demostrando en forma práktika i útil su adesión a nuestra doble kampaña, grabó una matrís de asero kon el emblema esperantista —la pentakular estreya berde—, las kuatro letras simbólikas—OFRI—, más la ebokasión del paisaje sentral del Anáuak—los bolkanes—. El ermoso konjunto está siendo trokelado en aluminio i níkel, esmaltada la estreya i montado para serbir komo fistol distintibo. Deseándose ke todos los simpatisantes lo usen, le á sido fijado un presio ke apenas kubre el kosto.

Imbitamos a nuestros kompañeros a koñesponder kon estímulo a los aktos de kooperasión entusiasta i efektiba komo el ke señalamos.

"EL ESPECTADOR HABANERO"
MENSUAL
'EL MAGASEN de los AMERIKAS'
KUESTA 3 DOLARES AL ARO.
OBISPO 69. ABANA, KUBA.

¡POR LA LIBERTAD!

(*De la 1a. plana*)

fikada, para obligar a los aktuales imbasores—i a los futuros—a ya no proseder en esa forma.

Los pueblos deben ñebelarse una bes más, kontra los desekilibrados kriminales ke enkabesan los monstruosos ñejímenes yamados totalitarios, i ñestableser el imperio de la desensia, de la pas, de la libertad. Segimos ñeusándonos a kreer ke es el pueblo el ke ataka a otro, ke es el proletariado el ke ofende a los ermanos de otro país. Esperamos siempre el despertar i la aksión justisiera de los pueblos kontra los opresores. La sibilisasión, las ñelijiones, an frakasado, ¡pero las fuentes de ñeserba de la umanidad son inagotables!

ESTAMOS IMPRIMIENDO

DOLOR Y ESPERANZA

(LO QUE VI EN ESPAÑA)

POR NELLY DE LUMEN

EDITORIAL LUMEN

Kasa mejikana fundada en 1931. (N. K R. 8504).

"ELMS"

SERBISIO PERIODISTIKO INTERNASIONAL.

IMPRESION DE LIBROS. TRADUKSIONES

SUSKRIPSIONES A PRENSA ESPERANTISTA.

LIBROS DE BRAMBILA, EN ESPERANTO, I NUESTRAS EDISIONES:

De Enrike Lumen

'La Verdad Desnuda" (Por qué triunfará el pueblo español)...,$2.80

De Jesús Amaya

"El Fuereño" ..... "1.55
"La Silabización Inglesa"..... "1.55
"La Madre de Dios"..... "1.80
Los Prekursores de Shakespeare (*ortografía fasional*) ..... "1.00
Los Precursores de Shakespeare (*2a. edn., ortografía española*) "1.25
"Bokabulario Esperanto-Ispamerikano"..... "0.75
"Méjiko kaj Kárdenas", krítika istórika (*en Esperanto*)....., "1.25

De Antonio Garsa Ruis

"El Motor de Explosión al Alcance de Todos" ..... "2.80

Del Dr. E. Brondo Whitt

"Nuevo Leon", nobela, 400 pájinas, 115 grabados..... "2.55

(Presios para Amérika i España; otros países, 10% de aumento).

RENOVIGO, bimestral OFRI Esperantista en 2 seksiones, 10 números ..... "1.00
Timbres propaganda OFRI Esperanto, engomados, 100... "0.55
Distintibos OFRI - Esperantistas (nasionales), níkel i esmalte...."0.50

Kambio: 1 dólar, $ 3.57. Aseptamos timbres de E. U. i Fransia.

Koñespondensia i jiros, a

EDITORIAL LUMEN

AP. 59 MEJIKO, D. F.